

Raiffeisen 2006-2013

Autor(en): **Cieslik, Tina**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Tec21**

Band (Jahr): **139 (2013)**

Heft (15-16): **Raiffeisen 2006-2013 : Projekte aus allen Regionen = projets dans toutes les régions = progetti da tutte le regioni**

PDF erstellt am: **05.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

RAIFFEISEN 2006–2013

≡ Die Bauten der Raiffeisen in der Schweiz zeichnen sich nicht durch eine einheitliche Corporate Identity aus, sondern durch qualitativvolle Architektur. Die Bank leistet sich seit Mitte der 1980er-Jahre eine interne Bauherrenberatung, die die 321 Genossenschaften bei ihren Bauvorhaben berät und unterstützt.

2006 realisierte TEC21 das erste Dossier zur Architektur der Raiffeisenbanken. Seitdem hat sich viel getan: Etwa 310 Bauvorhaben mit einem Auftragsvolumen von insgesamt über 830 Mio. Franken wurden realisiert und die Expansion in die Städte vorangetrieben. Dass der Einsatz für hochwertige Architektur mehr ist als ein oberflächliches Werbeinstrument, zeigen auch die Preise, die das Unternehmen inzwischen gewonnen hat, darunter der Award für Marketing + Architektur, der bereits an mehrere Banken vergeben wurde.

In der nun schon seit fünf Jahren anhaltenden Wirtschafts- und Bankenkrise erweist sich der Beitrag zur Baukultur als solider Wert: Die Architektur dient als Visitenkarte. Über sie lassen sich die Anliegen der Bank – lokales Engagement durch den

RAIFFEISEN 2006–2013

≡ Les bâtiments de Raiffeisen en Suisse ne se reconnaissent pas à une Corporate Identity uniforme, mais à la haute qualité de leur architecture. Depuis le milieu des années 1980, la banque s'est dotée d'un organe interne qui conseille et soutient les 321 coopératives dans leurs projets de construction.

TEC21 a publié un premier dossier sur l'architecture des banques Raiffeisen en 2006. Les choses ont beaucoup évolué depuis: quelques 310 projets ont été réalisés, soit un volume total de quelque 830 mio de francs, accélérant ainsi l'expansion de la Raiffeisen dans les villes. Cet engagement pour une architecture de haute qualité est plus qu'une simple manœuvre publicitaire: preuve en sont les distinctions que l'institution a recueillies, dont le Prix pour Marketing + Architecture décerné pour plusieurs de ses banques.

Alors que la crise économique et financière perdure depuis bientôt cinq années, cette contribution à la culture architecturale se révèle être une valeur sûre. L'architecture tient lieu de carte de visite. Grâce à elle s'affiche la préoccupation de l'institution:

RAIFFEISEN 2006–2013

≡ Gli edifici di Raiffeisen in Svizzera non si distinguono per la fedeltà a una corporate identity uniforme, bensì per la qualità architettonica. Dalla metà degli anni Ottanta la banca fornisce un servizio interno di consulenza alla costruzione che offre, appunto, consulenza e assistenza alle 321 cooperative del Gruppo sui rispettivi progetti edili.

Nel 2006 TEC21 ha redatto il primo dossier sull'architettura delle banche Raiffeisen. Da allora si è mosso molto: sono stati realizzati circa 310 progetti architettonici, con un volume complessivo di commesse superiore a 830 milioni di franchi, e si è portata avanti l'espansione nelle città. L'impiego di un'architettura di pregio è più di uno strumento pubblicitario superficiale, come dimostrano anche i premi che il Gruppo si è aggiudicato nel tempo, tra cui l'Award Marketing + Architettura, già assegnato a varie banche.

Nel corso della crisi economica e bancaria che si protrae ormai da cinque anni, il contributo alla cultura del costruire si dimostra essere un valore solido: l'architettura funge da biglietto da visita che consente di veicolare visibilmente e sensibilmente




1-2 An der Landesausstellung 1939 wurde auch eine Mustereinrichtung für eine Raiffeisenbank ausgestellt. Dieses Motiv der «Stubenbank», also einer Bank, die ursprünglich in den Privaträumen der Genossenschaftler geführt wurde, findet sich in zeitgenössischer Interpretation in vielen aktuellen Bauten.


1-2 A l'exposition nationale de 1939 fut présenté un aménagement modèle pour une banque Raiffeisen. Ce thème de la «Stubenbank», c'est-à-dire de la banque qui fut originellement intégrée dans les espaces privés de sociétaires, se retrouve sous une forme réinterprétée dans de nombreuses constructions contemporaines.

1-2 All'Esposizione nazionale del 1939 fu presentato anche l'allestimento modello di una banca Raiffeisen. Il tema della «Stubenbank», ossia di una banca gestita originariamente nei locali privati dei soci della cooperativa, si ritrova in molti edifici attuali reinterpretato in chiave contemporanea.


Einbezug ortsansässiger Architekturbüros und Unternehmen und ein dem jeweiligen Ort angemessener Bau – sicht- und spürbar nach aussen transportieren.

Die in dieser Ausgabe vorgestellten Bauten bieten einen Auszug aus der Vielfalt der Genossenschaften, sowohl geografisch als auch typologisch. Die Objekte verteilen sich über die ganze Schweiz und reichen von Einbauten im städtischen Bestand über Umbauten in denkmalgeschützten Gebäuden im ländlichen Raum bis zu städtebaulich prägnanten Neubauten. Erstaunlich ist die Entwicklung, die abzulesen ist, vergleicht man die Beispiele der ersten Ausgabe mit der aktuellen Auswahl: Die Bauten wirken expressiver, prägnanter, oft wird die Kunst ganz selbstverständlich miteinbezogen (ebenfalls ein Anliegen der Raiffeisen) – dies als Ausdruck eines Selbstverständnisses, das auf einer Tradition von über 100 Jahren Bankgeschäft und mehr als 25 Jahren Bauherrenberatung aufbauen kann. 

son engagement local, en impliquant bureaux d'architecture et entreprises de l'endroit, ainsi que le développement de projets bien intégrés dans leur environnement.

Les bâtiments présentés dans cette édition sont un choix parmi les nombreuses coopératives, diverses par leur position géographique et leur typologie. Les objets se répartissent dans toute la Suisse, couvrant les interventions en milieu urbain, en passant par les transformations de bâtiments protégés en zone rurale jusqu'aux nouvelles constructions particulièrement remarquées du point de vue urbanistique. En comparant les exemples de la première édition avec le présent choix, l'évolution est étonnante: les bâtiments sont plus expressifs, plus présents, souvent l'art y est intégré tout naturellement (une autre préoccupation de la Raiffeisen) – tout ceci exprimant une forme d'évidence, qui peut s'appuyer sur la tradition d'une banque plus que centenaire et sur un conseil à la construction d'au moins 25 ans. 

all'esterno priorità dell'impresa come l'impegno sul territorio, con il coinvolgimento di studi d'architettura e imprese locali, nonché la scelta di edifici adeguati ai rispettivi siti.

Gli immobili presentati in questo numero offrono uno spaccato della varietà delle cooperative, dal punto di vista sia geografico che tipologico. Sono distribuiti in tutta la Svizzera e spaziano da strutture incorporate nel tessuto cittadino preesistente a pregnanti neocostruzioni di rilevanza urbanistica, passando per ristrutturazioni in area rurale di edifici tutelati dalle Belle Arti. Dal confronto della selezione attuale con gli esempi del primo dossier emerge un'evoluzione sorprendente: le opere risultano più espressive e incisive, arrivando spesso a includere con tutta naturalezza l'arte (altro tema caro a Raiffeisen) – il tutto come espressione di una consapevolezza che si nutre della tradizione di oltre un secolo di attività bancaria e di più di 25 anni di consulenza alla costruzione. 

Tina Cieslik, cieslik@tec21.ch

Tina Cieslik, cieslik@tec21.ch

Tina Cieslik, cieslik@tec21.ch